

Verse Text - (LAM 1:1-LAM 5:22)

<p>LAM 1:1 ווי איז געבליבן זיצן אַליין די שטאַט פֿון פֿיל פֿאַלק; געוואָרן ווי אַן אַלמנה די פֿירשטן צווישן די אומות; די האַרינטע צווישן די מדינות געוואָרן צו צינדז! edit</p>	<p>LAM 1:1 vi iz gebliben zitsen alein di shtot fun fil folk; gevoren vi an almone di firshten tsvishen di umes; di harinte tsvishen di mdinut gevoren tsu tsindz!</p>	<p>LAM 1:1 How doth HaIr (<i>the city, Yerushalayim</i>) sit solitary, that was full of people! How is she become like an almanah (<i>widow</i>) ! She that was great among the Goyim, and sarah (<i>princess</i>) among the provinces, how is she become a forced laborer!</p>
<p>LAM 1:2 וויינען טוט זי וויינען ביי נאַכט, און איר טרער איז אויף איר באַק; זי האָט נישט קיין טרייסטער פֿון אַלע אירע ליבהאַבער; אַלע אירע גוטע פֿריינט האָבן געפֿעלשט אָן איר, זיי זיינען איר שונאים געוואָרן. edit</p>	<p>LAM 1:2 veinen tut zi veinen bai nacht, un ir trer iz oif ir bak; zi hot nisht kein treister fun ale ire libhaber; ale ire gute fraint hoben gefelsht on ir, ze zainen ir sonem gevoren.</p>	<p>LAM 1:2 She weepeth bitterly in the lailah (<i>night</i>) , and her tears are on her cheeks; among all her lovers she hath no Menachem (<i>comforter</i>) ; all her friends have dealt treacherously with her; they have become her enemies.</p>
<p>LAM 1:3 יהודה איז אין גלות אַוועק אין פיין און אין גרויס קנעכטשאַפֿט; זי זיצט צווישן די פֿעלקער, זי געפֿינט נישט קיין רו; אַלע אירע נאַכיאַגערס האַבן זי דערגרייכט צווישן די ענגענישן. edit</p>	<p>LAM 1:3 Yehudah iz in goles avek in fain un in grois knechtshaft; zi zitst tsvishen di felker, zi gefint nisht kein ru; ale ire nochiogers hoben zi dergreicht tsvishen di engenishen.</p>	<p>LAM 1:3 Yehudah is gone into the Golus (<i>Exile</i>) under affliction, and under great avodah (<i>servitude</i>) ; she dwelleth among the Goyim; she findeth no manoach (<i>rest</i>) ; all her rodefim (<i>persecutors</i>) overtook her in dire straits.</p>
<p>LAM 1:4 די וועגן פֿון ציון טרויערן, ווייל נישטאָ די וואָס קומען אויף יום-טובֿ; אַלע אירע</p>	<p>LAM 1:4 di vegen fun Tsiyon troieren, vail nishto di vos kumen oif yom-Tov; ale ire toieren zainen vist, ire koyanim</p>	<p>LAM 1:4 The darkhei Tziyon (<i>approaches to Tziyon</i>) do mourn, because none come to mo'ed (<i>set feasts</i>) ; all her</p>

<p>טויערן זיינען וויסט, אירע כהנים זיפצן, אירע יונגפֿרויען זיינען פֿאַראומערט, און זי, ביטער איז איר. edit</p>	<p>ziftsen, ire yungfroien zainen farumert, un zi, biter iz ir.</p>	<p>she'arim (<i>gates</i>) are desolate; her kohanim sigh, her betulot (<i>virgins</i>) are afflicted, and she is in bitterness.</p>
<p>LAM 1:5 אירע פֿיינט זיינען געוואָרן די קעפּ, אירע שְׁזונאים זיינען אין שְׁלווה; וואָרום ה' האָט זי פֿאַראומערט, פֿאַר די פֿיל פֿאַרברעכן אירע; אירע קליינע קינדער זיינען אַוועק אין געפֿאַנגענשאַפֿט פֿאַרויס פֿאַרן פֿיינט. edit</p>	<p>LAM 1:5 ire faint zainen gevoren di kef, ire sonem zainen in shalve; vorem Hashem hot zi farumert, far di fil farbrechen ire; ire kleine kinder zainen avek in gefangenshaft forois faran faint.</p>	<p>LAM 1:5 Her adversaries are now the rosh (<i>supreme, master</i>) ; her enemies prosper; for HASHEM hath afflicted her because of the multitude of her peysha'im (<i>transgressions</i>) ; her olalim (<i>little children</i>) are gone into captivity before the enemy.</p>
<p>LAM 1:6 און אַרויס איז פֿון טאַכטער ציִון דער גאַנצער גלאַנץ אירער; אירע האָרן זיינען געוואָרן ווי די הינדן, וואָס געפֿינען נישט קיין פֿיטערונג, און זיי זיינען געגאַנגען אָן כּוח פֿאַר דעם נאַכיאָגער. edit</p>	<p>LAM 1:6 un arois iz fun tochter Tsiyon der gantser glants irer; ire haren zainen gevoren vi di hinden, vos gefinen nisht kein fiterung, un zei zainen gegangen on koiech far dem nochioger.</p>	<p>LAM 1:6 And from Bat Tziyon all her beauty has departed; her sarim (<i>princes</i>) are become like deer that find no pasture, and they are gone without strength before the rodef (<i>persecutor,</i> <i>pursuer</i>) .</p>
<p>LAM 1:7 ירוּשָׁלַיִם דערמאַנט זיך אין די טעג פֿון איר פיין און אירע וואָגלענישן, אַלע גלוּסטיקייטן וואָס זי האָט געהאַט אין די טעג פֿון אַ מאָל. ווען איר פֿאַלק איז געפֿאַלן פֿון דער האַנט פֿון פֿיינט, און זי</p>	<p>LAM 1:7 Yerusholayim dermont zich in di teg fun ir fain un ire voglenishen, ale glustikeiten vos zi hot gehat in di teg fun a mol. ven ir folk iz gefalen fun der hant fun faint, un zi hot nisht kein helfer gehat, hoben di faint gekukt oif ir, gelacht oif</p>	<p>LAM 1:7 In the yamim (<i>days</i>) of her affliction and of her persecutions, Yerushalayim remembers all her pleasant things that she had miymeid kedem (<i>in the days of old</i>) , when her people fell into the hand of the enemy, and there</p>

<p>הָאֵט נִשְׁט קִיין העֲלָפֶער געהאַט, האָבן די פֿינט געקוקט אויף איר, געלאַכט אויף איר אונטערגאַנג. edit</p>	<p>ir untergang.</p>	<p>was no ozer (helper) for her; the adversaries saw her, and did mock at her downfall.</p>
<p>LAM 1:8 זינד געזינדיקט האָט ירושָׁלַיִם, דערום איז זי פֿאַר אַן אומריינער געוואָרן; אַלע וואָס האָבן זי געאַכט, פֿאַראַכטן זי, ווייל זיי האָבן געזען איר שאַנד; יאָ, זי אַליין טוט זיפֿצן, און קערט זיך אַהינטער. edit</p>	<p>LAM 1:8 zind gezindikt hot Yerusholayim, derum iz zi far an umreiner gevoren; ale vos hoben zi geacht, farachten zi, vail ze i hoben gezen ir shand; yo, zi alein tut ziftsen, un kert zich ahinter.</p>	<p>LAM 1:8 Yerushalayim hath grievously sinned; therefore she is niddah (unclean, Jewish woman's untouchability during menstruation) ; all that honored her despise her, because they have seen her erom (nakedness) ; yea, she sigheth, and turneth away for shame.</p>
<p>LAM 1:9 איר אומרייניקייט איז געווען אין אירע ברעגן, זי הָאֵט נִשְׁט געדאַכט אָן איר סוף; דערום האָט זי וונדערלעך גענידערט, זי האָט נישט קיין טרייסטער. זע, ה', מיין פיין, וואָרום דער שׁוֹנאַ טוט זיך גרייסן. edit</p>	<p>LAM 1:9 ir umreinikeit iz geven in ire bregen, zi hot nisht gedacht on ir sof; derum hot zi vunderlech genidert, zi hot nisht kein treister. ze, Hashem, main fain, vorem der soine tut zich greisen.</p>	<p>LAM 1:9 Her filthiness is in her skirts; she remembereth not her latter end; therefore she sank appallingly; she had no Menachem (comforter) . O HASHEM , behold my affliction; for the enemy hath triumphed.</p>
<p>LAM 1:10 דער פֿינט האָט אויסגעשפּרייט זיין האַנט אויף אַלע אירע גלוסטיקייטן; וואָרום זי האָט געזען ווי די פֿעלקער זיינען געקומען אין איר הייליקטום, די וואָס דו הָאָסט באַפֿוילן, זיי זאלן אין</p>	<p>LAM 1:10 der faint hot oisgeshpreit zain hant oif ale ire glustikeiten; vorem zi hot gezen vi di felker zainen gekumen in ir heiliktum, di vos du host bafoilen, ze zolen in dain eide nisht kumen.</p>	<p>LAM 1:10 The adversary hath spread out his hand upon all her precious things; for she hath seen how the Goyim entered into her [Beis] Hamikdash, whom Thou didst command that they should not enter into Thy Kahal (congregation,</p>

<p>דיין עדה נישט קומען. edit</p>		<p><i>community</i>) .</p>
<p>LAM 1:11 דאָס גאַנצע פֿאַלק אירס זיפֿצט, זיי זוכן ברויט; זייערע גלוסטיקייטן האָבן זיי אַוועקגעגעבן פֿאַר שפּייז, דעם נפֿש צו דערקוויקן. זע, ה', און קוק ווי נידעריק איך בין געוואָרן. edit</p>	<p>LAM 1:11 dos gantse folk irs ziftst, zei zuchen broit; zeyere glustikeiten hoben ze avekgegeben far shpaiz, dem nefesh tsu derkviken. ze, Hashem, un kuk vi niderik ich bin gevoren.</p>	<p>LAM 1:11 All her people sigh, they seek lechem; they have given their precious things for bread to revive the nefesh; see, O HASHEM , and consider that I am become despised.</p>
<p>LAM 1:12 נישט געשען זאָל עס אייך, אַלע וועגגייער! טוט אַ קוק, און זעט, צי איז דאָ אַ ווייטאָג ווי מיין ווייטאָג, וואָס איז מיר אָנגעטאָן געוואָרן, ווען ה' האָט מיך פֿאַראומערט, אין טאָג פֿון זיין גרימצאָרן. edit</p>	<p>LAM 1:12 nisht geshen zol es ich, ale veggeyer! tut a kuk, un zet, tsi iz do a veitog vi main veitog, vos iz mir ongeton gevoren, ven Hashem hot mich farumert, in tog fun zain grimtsoren.</p>	<p>LAM 1:12 Is it nothing to you, all ye that pass by? Consider, and see if there be any sorrow like my sorrow, which is done unto me, wherewith HASHEM hath afflicted me in the Yom Charon Af (<i>day of His fierce anger</i>) .</p>
<p>LAM 1:13 פֿון דער הייד האָט ער אַראָפּגעשיקט אַ פֿייער אין מיינע ביינער, און זיי באַוועלטיקט; ער האָט פֿאַרשפּרייט אַ נעץ פֿאַר מיינע פֿיס, ער האָט מיך אַהינטער געקערט; וויסט האָט ער מיך געמאַכט, קראַנק אַ גאַנצן טאָג. edit</p>	<p>LAM 1:13 fun der heich hot er aropgeschikt a faier in maine beiner, un zei baveltikt; er hot farshpreit a nets far maine fis, er hot mich ahinter gekert; vist hot er mich gemacht, krank a gantsen tog.</p>	<p>LAM 1:13 From above hath He sent eish into my atzamot (<i>bones</i>) , and it prevaieth against them; He hath spread a net for my feet, He hath turned me back; He hath made me desolate and kol hayom (<i>ever</i>) languishing.</p>
<p>LAM 1:14 פֿאַרקניפט מיט זיין האַנט איז דער יאָך פֿון מיינע</p>	<p>LAM 1:14 farknipt mit zain hant iz der yoch fun maine zind; zei flechten zich, zei leigen zich</p>	<p>LAM 1:14 The yoke of my peyscha'im hath been fastened by His hand; they intertwine themselves and</p>

<p>זינד; זיי פֿלעכטן זיך, זיי לייגן זיך אַרויף אויף מיין האַלדז; ער האָט געמאַכט שטרױכלען מיין כּוח; אָדנִי האָט מיך געגעבן אין הענט, אַז איך קען נישט אויפֿשטיין. edit</p>	<p>aroufbliekendik oif main haldz; er hot gemacht shtroichlen main koiech; Adonoi hot mich gegeben in hent, az ich ken nisht oifshtein.</p>	<p>set upon my tzavar (neck) ; He hath made my strength to fall; Adonoi hath delivered me into their hands, from whom I am not able to rise up.</p>
<p>LAM 1:15 אָדנִי האָט געמאַכט צונישט אַלע מייע גיבורים אין מיר; ער האָט גערופֿן אויף מיר אַן איינזאַמלונג, צו צעברעכן מייע יונגעלייט; ווי אַ קעלטער האָט אָדנִי געטרעטן, די יונגפֿרוי טאַכטער יהודה. edit</p>	<p>LAM 1:15 Adonoi hot gemacht tsunisht ale maine giborim in mir; er hot gerufen oif mir an inzamlung, tsu tsebrechen maine yungelait; vi a kelter hot Adonoi getreten, di yungfroi tochter Yehudah.</p>	<p>LAM 1:15 Adonoi hath taken away all my strong ones in my midst; He hath proclaimed a mo'ed (set time) against me to crush my young men; Adonoi hath trodden the winepress for the Betulat Bat Yehudah.</p>
<p>LAM 1:16 דערויף טו איך וויינען, מיין אויג, מיין אויג רינט וואַסער; וואַרום ווייט איז אַ טרייסטער פֿון מיר, וואַס זאָל דערקוויקן מיין זעל; מייע קינדער זיינען פֿאַרוויסט, וואַרום דער שונא האָט איבערגעשטאַרקט. edit</p>	<p>LAM 1:16 deroif tu ich veinen, main oig, main oig rint vaser; vorem vait iz a treister fun mir, vos zol derkviken main zel; maine kinder zainen farvist, vorem der soine hot ibergeshtarkt.</p>	<p>LAM 1:16 For these things I weep; mine eye, mine eye runneth down with mayim, because the Menachem (comforter) that should refresh my nefesh is far from me; my children are desolate, because the enemy hath prevailed.</p>
<p>LAM 1:17 ציון צעשפּרייט אירע הענט, זי האָט נישט קיין טרייסטער; ה' האָט באַפֿוילן אַקעגן יעקבֿ רונד אַרום אים זיינע פֿיינט; ירושלים איז</p>	<p>LAM 1:17 Tsiyon tseshpreit ire hent, zi hot nisht kein treister; Hashem hot bafuilen akegen Yaakov rund arum im zaine faint; Yerusholayim iz gevoren far an umreiner tsvishen zei.</p>	<p>LAM 1:17 Tziyon stretcheth forth her hands, yet there is no Menachem (comforter) for her; HASHEM hath commanded concerning Ya'akov, that his adversaries should be round</p>

<p>געוואָרן פֿאַר אַן אומריינער צווישן זיי. edit</p>		<p>about him; Yerushalayim is as a niddah (<i>menstruous woman</i>) among them.</p>
<p>LAM 1:18 ה' איז גערעכט, וואָרום איך האָב ווידערשפעניקט זיין מויל; הערט, אַלע פֿעלקער, איך בעט אייך, און זעט צו מיין ווייטאָג: מייע בחורים און מייע מיידלעך זיינען אַוועק אין געפֿאַנגענשאַפֿט. edit</p>	<p>LAM 1:18 Hashem iz gerecht, vorem ich hob vidershpenikt zain moil; hert, ale felker, ich bet ich, un zet tsu main veitog: maine Bachurim un maine meidlech zainen avek in gefangenschaft.</p>	<p>LAM 1:18 Tzaddik is HASHEM ; for I have rebelled against His mouth; hear, I pray you, kol amim (<i>all people</i>) , and behold my sorrow; my betulot and my bochurim are gone into captivity.</p>
<p>LAM 1:19 איך האָב גערופֿן מייע ליבהאַבער, האָבן זיי מיך אַפֿגענאַרט; מייע כּהנים און מייע עלטסטע זיינען אויסגעאַנגען אין שטאַט, ווען זיי האָבן שפּייז זיך געזוכט, זיי זאָלן זייער נפֿש דערקוויקן. edit</p>	<p>LAM 1:19 ich hob gerufen maine libhaber, hoben zeich mich opgenart; maine koyanim un maine eltste zainen oisgegangen in shtot, ven zeich hoben shpaiz zich gezucht, zeich zolen zeyer nefesh derkviken.</p>	<p>LAM 1:19 I called for my lovers, but they have deceived me; my kohanim and my zekenim gave up the ghost in HaIr (<i>the City</i>) , while they sought okhel (<i>food</i>) to revive their nefashot.</p>
<p>LAM 1:20 זע, ה', ווי מיר איז ענג, מייע אינגעווייד ברענען, מיין האַרץ קערט זיך איבער אין מיר, ווייל ווידערשפעניקן האָב איך ווידערשפעניקט; דרויסן נעמט אַוועק די שווערד, אין הויז איז ווי דער טויט. edit</p>	<p>LAM 1:20 ze, Hashem, vi mir iz eng, maine ingeveid brenen, main harts kert zich iber in mir, vail vidershpeniken hob ich vidershpenikt; droisen nemt avek di shverd, in hoiz iz vi der toit.</p>	<p>LAM 1:20 Consider, O HASHEM how I am in distress; my bowels are troubled; mine lev is turned within me; for I have grievously rebelled; without, the cherev (<i>sword</i>) bereaveth, within it is like mavet (<i>death</i>) .</p>
<p>LAM 1:21 זיי האָבן געהערט ווי איך זיפֿן, אָבער איך האָב נישט קיין טרייסטער; אַלע מייע</p>	<p>LAM 1:21 zeich hoben gehert vi ich zifts, ober ich hob nisht kein treister; ale maine sonem hoben gehert main umglik, zeich freyen</p>	<p>LAM 1:21 They have heard that I sigh; there is no Menachem (<i>comforter</i>) ; all mine enemies have heard of my trouble; they</p>

<p>שׁוֹנְאִים הָאֵבֶן גַּעְהֶרֶט מִיַּיִן אומגליק, זיי פֿרייען זיך וואָס דו האָסט דאָס געטאָן ברענג דעם טאָג וואָס דו האָסט אַנגעזאָגט, און זאָלן זיי ווערן ווי איד! edit</p>	<p>zich vos du host dos geton brenge dem tog vos du host ongezogt, un zolen zei veren vi ich!</p>	<p>are glad that Thou hast done it; Thou bringest the Yom Karata <i>(the day that Thou has proclaimed)</i> , that they <i>(all the peoples)</i> may be like me.</p>
<p>LAM 1:22 זאָל קומען אַל זייער ביז פֿאַר דיר, און טו צו זיי אַזוי ווי דו האָסט צו מיר געטאָן, פֿאַר אַלע מיינע זינד; וואָרום פֿיל זיינען מיינע זיפֿצן, און מייִן האַרץ איז קראַנק. edit</p>	<p>LAM 1:22 zol kumen al zeyer beiz far dir, un tu tsu zei azoi vi du host tsu mir geton, far ale maine zind; vorem fil zainen maine ziftsen, un main harts iz krank.</p>	<p>LAM 1:22 Let all their wickedness come before Thee; and do unto them, as Thou hast done unto me for all my peyscha'im; for my sighs are many, and my lev is faint.</p>
<p>LAM 2:1 ווי האָט אַדנִי אין זיין בעס פֿאַרוואַלקנט די טאַכטער צִיּוֹן! אַראָפֿגעוואַרפֿן פֿון הימל צו דער ערד די שיינקייט פֿון יִשְׂרָאֵל, און נישט געדאַכט אָן זיין פֿוסבענקל אין טאָג פֿון זיין בעס! edit</p>	<p>LAM 2:1 vi hot Adonoi in zain kaas farvolknt di tochter Tsiyon! aropgevorfen fun himel tsu der erd di sheinkeit fun Yisroel, un nisht gedacht on zain fusbenkel in tog fun zain kaas!</p>	<p>LAM 2:1 How hath Adonoi covered Bat Tziyon with a cloud in His anger, and hurled down from Shomayim unto Eretz the tiferet Yisroel, and remembered not His hadom <i>(footstool)</i> in the Day of His Wrath!</p>
<p>LAM 2:2 אַדנִי האָט אומגעבראַכט אַן רחמנות אַלע וווינונגען פֿון יעקבֿ; צעשטערט אין זיין צאָרן די פֿעסטונגען פֿון טאַכטער יהודה, זיי געבראַכט צו דער ערד; פֿאַרשוועכט דאָס קיניגרייך און זיינע האַרן! edit</p>	<p>LAM 2:2 Adonoi hot umgebracht on rachmones ale voinungen fun Yaakov; tseshtert in zain tsoren di festungen fun tochter Yehudah, zei gebracht tsu der erd; farshvecht dos kinigraich un zaine haren!</p>	<p>LAM 2:2 Adonoi hath swallowed up all the habitations of Ya'akov, and hath not pitied; He hath torn down in His Wrath the strongholds of Bat Yehudah; He hath brought them down to the ground; chillel <i>(He hath defiled)</i> the mamlachah and the sarim <i>(princes)</i> thereof.</p>

<p>LAM 2:3 ער האָט אָפּגעהאַקט מיט גרימצאָרן דעם גאַנצן האָרן פֿון ישׂראָל; ער האָט צוריקגעצויגן זײַן רעכטע האַנט פֿון פֿאַרן שױנאַ, און געברענט אין יעקבֿ ווי אַ פֿלאַמפֿײער וואָס פֿאַרצערט רונד אַרום. edit</p>	<p>LAM 2:3 er hot opgehakt mit grimtsoren dem gantsen haren fun Yisroel; er hot tsurikgetsoigen zain rechte hant fun faran soine, un gebrent in Yaakov vi a flamfaier vos fartsert rund arum.</p>	<p>LAM 2:3 He hath cut off in His fierce anger kol keren Yisroel; He hath drawn back His right hand from before the oyev, and He burned against Ya'akov like a flaming eish, which devoureth all around.</p>
<p>LAM 2:4 ער האָט געשפּאַנט זײַן בויגן ווי אַ שױנאַ, זיך געשטעלט מיט זײַן רעכטער האַנט ווי אַ פֿײַנט, און געהרגעט אַלע גלוסטיקע פֿון אויג; אין געצעלט פֿון טאַכטער צײַן האָט ער אויסגעגאַסן ווי אַ פֿײַער זײַן גרימצאָרן. edit</p>	<p>LAM 2:4 er hot geshpant zain boigen vi a soine, zich geshtelt mit zain rechter hant vi a faint, un geharget ale glustike fun oig; in getselt fun tochter Tsiyon hot er oisgegosen vi a faier zain grimtsoren.</p>	<p>LAM 2:4 He hath bent His keshet (bow) like an oyev; He took His stand with His right hand as an adversary, and slaughtered all that were pleasant to the eye in the ohel Bat Tziyon; He poured out His fury like eish.</p>
<p>LAM 2:5 אַדְנִי איז געוואָרן ווי אַ שױנאַ, ער האָט אומגעבראַכט ישׂראָל; אומגעבראַכט אַלע אירע פּאַלאַצן, צעשטערט זײַנע פֿעסטונגען, און געמערט בײַ טאַכטער יהודה קלאָגעניש און קלאָג. edit</p>	<p>LAM 2:5 Adonoi iz gevoren vi a soine, er hot umgebracht Yisroel; umgebracht ale ire palatsen, tseshtert zaine festungen, un gemert bai tochter Yehudah klogenish un klog.</p>	<p>LAM 2:5 Adonoi was like an oyev; He hath swallowed up Yisroel, He hath swallowed up all her armonot (palaces); He hath destroyed His strongholds, and hath increased in Bat Yehudah mourning and lamentation.</p>
<p>LAM 2:6 און ער האָט אָפּגעפֿליקט ווי אַ גאַרטן זײַן בײַדל, ער האָט צעשטערט זײַן</p>	<p>LAM 2:6 un er hot opgeflikt vi a gorten zain baidl, er hot tseshtert zain zamlort; Hashem</p>	<p>LAM 2:6 And He hath violently destroyed His sukkah, as if it were of a gan (garden); He</p>

<p>זאַמלאָרט; ה' האָט געמאַכט פֿאַרגעסן אין צײַן אַ יום-טובֿ און אַ שבת, און פֿאַראַכט אין זײַן גרימצאָרן דעם מלך און דעם כהן. edit</p>	<p>hot gemacht fargesen in Tsiyon a yom-Tov un a shbt, un faracht in zain grimtsoren dem melech un dem koyen.</p>	<p>hath laid waste His Mo'ed; HASHEM hath caused Mo'ed and Shabbos to be forgotten in Tziyon, and in the indignation of His anger hath spurned Melech and Kohen.</p>
<p>LAM 2:7 אָדנִי האָט פֿאַרלאָזט זײַן מזבח, אַוועקגעוואָרפֿן זײַן מקדָש; איבערגענטפֿערט אין האַנט פֿון דעם שׂוֹנָא די מויערן פֿון אירע פֿאַלאַצן; זיי האַבן קולות געמאַכט אין הויז פֿון ה', אַזוי ווי אין אַ יום-טובֿ. edit</p>	<p>LAM 2:7 Adonoi hot farlozt zain mizbeyeck, avekgevorfen zain mikdash; ibergeentfert in hant fun dem soine di moieren fun ire palatsen; zeï hoben koiles gemacht in hoiz fun Hashem, azoi vi in a yom-Tov.</p>	<p>LAM 2:7 Adonoi hath cast off His Mizbe'ach, He hath disowned His Mikdash, He hath given up into the yad oyev the chomot armonot of hers; they have raised shouts in the Beis HASHEM , as in the Yom Mo'ed.</p>
<p>LAM 2:8 ה' האָט געטראַכט צו צעשטערן די מויער פֿון טאַכטער צײַן; ער האָט געצויגן אַ מעסטשנור, ער האָט נישט אָפּגעהאַלטן זײַן האַנט פֿון אומצוברענגען, און געמאַכט טרויערן די פֿעסטונג און די מויער; אין איינעם זײַנען זיי פֿאַרשניטן געוואָרן. edit</p>	<p>LAM 2:8 Hashem hot getracht tsu tseshteren di moier fun tochter Tsiyon; er hot getsoigen a mestshnur, er hot nisht opgehalten zain hant fun umtsubrengen, un gemacht troieren di festung un di moier; in einem zainen zeï farshniten gevoren.</p>	<p>LAM 2:8 HASHEM hath purposed to destroy the Chomat Bat Tziyon; He hath stretched out a measuring line, He hath not withdrawn His hand from destroying; therefore He made the rampart and the chomah to lament; they languished together.</p>
<p>LAM 2:9 אײַנגעזונקען אין דער ערד זײַנען אירע טויערן, ער האָט צעשטערט און צעבראַכן אירע ריגלען; איר מלך און</p>	<p>LAM 2:9 ingezunken in der erd zainen ire toieren, er hot tseshtert un tsebrachen ire riglen; ir melech un ire haren zainen tsvishen di felker, nishto mer kein ture; afile ire neviim</p>	<p>LAM 2:9 Her she'arim are sunk into the ground; He hath destroyed and broken her bars; her melech and her sarim (<i>princes</i>) are among the Goyim; the torah is no more; her nevi'im also find</p>

<p>אירע האַרן זײַנען צווישן די פֿעלקער, נישטאָ מער קיין תורה; אַפֿילו אירע נביאים געפֿינען נישט אַ זעונג פֿון ה'.</p> <p>edit</p>	<p>gefinen nisht a zeung fun Hashem.</p>	<p>no chazon (vision) from HASHEM .</p>
<p>LAM 2:10 זיי זיצן אויף דער ערד און שווייגן, די עלטסטע פֿון טאָכטער צײַן, זיי האָבן אַרויפֿגעטאָן שטויב אויף זייער קאָפּ, זיי האָבן אָנגעגורט זאָק; אַראָפּגעלאָזט זייערע קעפּ צו דער ערד האָבן די יונגפֿרויען פֿון ירושלים. edit</p>	<p>LAM 2:10 zei zitsen oif der erd un shvaigen, di eltste fun tochter Tsiyon, zei hoben aroifgeton shtoib oif zeyer kop, zei hoben ongegurt zak; aropgelozt zeyere kef tsu der erd hoben di yungfroien fun Yerusholayim.</p>	<p>LAM 2:10 The Ziknei Bat Tziyon sit upon the ground, and keep silence; they have cast up apha upon their heads; they have girded themselves with sackcloth; the Betulot Yerushalayim hang down their heads to the ground.</p>
<p>LAM 2:11 מײַנע אויגן גייען אויס פֿון טרערן, מײַנע אינגעווייד ברענען, מיין לעבער איז אויסגעגאָסן אויף דער ערד, אויף דעם בראָך פֿון דער טאָכטער מיין פֿאַלק; ווייל קליינע קינדער און זויגעדיקע חלשן אין די גאַסן פֿון שטאָט. edit</p>	<p>LAM 2:11 maine oigen geyen ois fun treren, maine ingevid brenen, main leber iz oisgegosen oif der erd, oif dem broch fun der tochter main folk; vail kleine kinder un zoigedike chlshen in di gasen fun shtot.</p>	<p>LAM 2:11 Mine eyes do fail from weepings, my insides are troubled, empty and poured upon ha'aretz, for the destruction of Bat Ami; because the olul and the infant swoon in the rehovot of the city.</p>
<p>LAM 2:12 זיי זאָגן צו זייערע מוטערס: וווּ איז קאָרן און וויין? ווען זיי חלשן ווי דערשלאָגענע אין די גאַסן פֿון שטאָט, ווען זייער זעל גיסט</p>	<p>LAM 2:12 zei zogen tsu zeyere muters: vu iz koren un vain? ven zei chlshen vi dershlogene in di gasen fun shtot, ven zeyer zel gist zich ois oif der Brust fun zeyere muters.</p>	<p>LAM 2:12 They say to their imahot, Where is grain and yayin? Say they when they swooned like the wounded in the rehovot Ir, when their nefesh ebbed away into the kheyk imahot of them.</p>

<p>זיך אויס אויף דער ברוסט פֿון זייערע מוטערס. edit</p>		
<p>וואָס זאָל איך דיר LAM 2:13 עדותן? וואָס זאָל איך צו דיר גלייכן, טאַכטער ירושלים? וואָס זאָל איך פֿאַרגלייכן צו דיר, און דיך טרייסטן, יונגפֿרוי טאַכטער ציון? אַז גרויס ווי דער ים איז דיין בראָך – ווער קען דיך היילן {רפא} ? edit</p>	<p>LAM 2:13 vos zol ich dir eduten? vos zol ich tsu dir glaichen, tochter Yerusholayim? vos zol ich farglaichen tsu dir, un dich treisten, yungfroi tochter Tsiyon? az grois vi der yam iz dain broch – ver ken dich heilen ?</p>	<p>LAM 2:13 What thing shall I say to thee? What thing shall I liken to thee, O Bat Yerushalayim? What shall I equal to thee, that I may comfort thee, O Betulat Bat Tziyon? For thy shever (destruction) is as gadol as the yam. Who can heal thee?</p>
<p>דיינע נביאים האָבן דיר LAM 2:14 געזען פֿאַלשקייט און אַפֿנאַרעניש, און זיי האָבן נישט אַנטפלעקט דיין זינד, אומצוקערן דיין געפֿאַנגענשאַפֿט; און זיי האָבן דיר געזען נבואות פֿון פֿאַלשקייט און פֿאַרפֿירענישן. edit</p>	<p>LAM 2:14 daine neviim hoben dir gezen falshkeit un opnarenish, un zei hoben nisht antplekt dain zind, umtsukeren dain gefangenshaft; un zei hoben dir gezen nevues fun falshkeit un farfirenishen.</p>	<p>LAM 2:14 Thy nevi'im have seen false and worthless visions for thee; and they have not exposed thine avon, to ward off thy captivity; but have seen for thee mase'ot shav and madduchim (false and misleading burdens, oracles) .</p>
<p>אַלע פֿאַרבייגייער LAM 2:15 פֿאַטשן אויף דיר מיט די הענט, זיי שמוצערן, און שאַקלען זייער קאָפּ אויף טאַכטער ירושלים: איז דאָס די שטאַט וואָס מע האָט גערופֿן די קרוין פֿון שיינקייט, די פֿרייד פֿון דער גאַנצער</p>	<p>LAM 2:15 ale farbaigeyer patshen oif dir mit di hent, ze shmutseren, un shoklen zeyer kop oif tochter Yerusholayim: iz dos di shtot vos me hot gerufen di kroin fun sheinkeit, di freid fun der gantser erd?</p>	<p>LAM 2:15 All that pass by clap their hands at thee; they hiss and wag their head at Bat Yerushalayim, saying, Is this the Ir that men call Kelilat Yofi Masos L'Khol HaAretz (perfection in beauty, the joy of the whole earth) ?</p>

<p>edit ערד? edit</p>		
<p>LAM 2:16 געעפנט זייער מויל אויף דיר האָבן אַלע דיִינע שׁונאים; זיי שמוצערן, און קריצן די ציין; זיי זאָגן: מיר האָבן זי איינגעשלונגען; פֿאַר וואָר, דאָס איז דער טאָג וואָס מיר האָבן געהאַפֿט אויף אים, מיר האָבן דערגרייכט, מיר האָבן דערלעבט. edit</p>	<p>LAM 2:16 geefent zeyer moil oif dir hoben ale daine sonem; zeishmutseren, un kritsen di tsein; zeizogen: mir hoben zingeshlungen; far vor, dos iz der tog vos mir hoben gehoft oif im, mir hoben dergreicht, mir hoben derlebt.</p>	<p>LAM 2:16 All thine enemies have opened their mouth against thee; they hiss and gnash their teeth; they say, We have swallowed her up; certainly this is the Yom that we waited for; we have found, we have seen it.</p>
<p>LAM 2:17 ה' האָט געטאָן וואָס ער האָט געטראַכט, ער האָט אויסגעפֿירט זיין וואָרט וואָס ער האָט אָנגעזאָגט פֿון אַמאָליקע טעג; ער האָט צעשטערט אָן רחמנות, און דערפֿרייט דעם שׁונא איבער דיר, דערהייכט דעם האָרן פֿון דיִינע פֿיינט. edit</p>	<p>LAM 2:17 Hashem hot geton vos er hot getracht, er hot oisgefirt zain vort vos er hot ongezot fun amolike teg; er hot tseshtert on rachmones, un derfreit dem soine iber dir, derheicht dem haren fun daine faint.</p>	<p>LAM 2:17 HASHEM hath done that which He had devised; He hath fulfilled His word that He decreed in the yemai kedem; He hath overthrown, and hath not pitied, and He hath caused thine oyev to gloat over thee, He hath exalted the keren of thine adversaries.</p>
<p>LAM 2:18 זייער האַרץ האָט געשריען צו אָדנִי: מויער פֿון טאַכטער ציין, לאַז רינען טרערן ווי אַ טיִד, טאָג און נאַכט; זאָלסט זיך נישט געבן קיין אָפרו, נישט שטילן זאָל זיך דיין אויגאַפּל. edit</p>	<p>LAM 2:18 zeyer harts hot geshriensu Adonoi: moier fun tochter Tsiyon, loz rinen treren vi a taich, tog un nacht; zolst zich nisht geben kein opru, nisht shtilen zol zich dain oigapl.</p>	<p>LAM 2:18 Their lev cried unto Adonoi, O Chomat Bat Tziyon, let tears run down like a river yomam valailah; give thyself no relief; let not thine eye rest.</p>

<p>LAM 2:19 שטיי אויף, שרײַ אין דער נאַכט, אין אָנהײב פֿון די נאַכטוואַכן; גיס אויס ווי וואַסער דיין האַרץ, פֿאַר דעם פנים פֿון אַדני; הייב אויף דיין הענט צו אים, פֿאַר די נפשות פֿון דיין קליינע קינדער וואָס חלשן פֿון הונגער אין אַלע עק גאַסן. edit</p>	<p>LAM 2:19 shtei oif, shrai in der nacht, in onheib fun di nachtvachen; gis ois vi vaser dain harts, far dem ponem fun Adonoi; heib oif daine hent tsu im, far di nefoshes fun daine kleine kinder vos chlshen fun hunger in ale ek gasen.</p>	<p>LAM 2:19 Arise, cry out balailah; in the beginning of the night watches pour out thine lev like mayim before the face of Adonoi; lift up thy hands to Him for the nefesh of thy ollelim, that faint for hunger on every street corner.</p>
<p>LAM 2:20 זע, ה', און קוק וועמען דו האַסט אַזוינס געטאַן! דאַרפֿן ווייבער עסן זייער פֿרוכט, קינדער געצערטלטע? דאַרף געטייט ווערן אין הייליקטום פֿון אַדני דער פֿהן און דער נביא? edit</p>	<p>LAM 2:20 ze, Hashem, un kuk vemen du host azoins geton! darfen vaiber esen zeyer frucht, kinder getsertlte? darf geteit veren in heiliktum fun Adonoi der koyen un der novi?</p>	<p>LAM 2:20 Look, HASHEM , and consider to whom Thou hast done this. Shall the nashim eat their offspring, the children they have cared for? Shall the Kohen and the Navi be slain in the Mikdash Adonoi?</p>
<p>LAM 2:21 אויף דער ערד אין די גאַסן ליגן אַלט און יונג; מײנע מיידלעך און מײנע בחורים זײנען געפֿאַלן פֿון שווערד; האַסט געהרגעט אין טאָג פֿון דיין צאָרן, געשאַכטן אָן רחמנות. edit</p>	<p>LAM 2:21 oif der erd in di gasen ligen alt un yung; maine meidlech un maine Bachurim zainen gefalen fun shverd; host geharget in tog fun dain tsoren, geshochten on rachmones.</p>	<p>LAM 2:21 The na'ar and the zaken lie in the dust of the streets; my betulot and my bochurim are fallen by the cherev; Thou hast slain them in the Day of Thy Wrath; Thou hast slaughtered, and not pitied.</p>
<p>LAM 2:22 האַסט גערופֿן ווי אויף אַ יום-טובֿ מײנע שרעקענישן פֿון אַרום; און נישט געווען אין טאָג פֿון ה'ס צאָרן קיין</p>	<p>LAM 2:22 host gerufen vi oif a yom-Tov maine shrekenishen fun arum; un nisht geven in tog fun Hashem's tsoren kein antrunener un geblibener; di</p>	<p>LAM 2:22 Thou hast summoned as in a Yom Mo'ed my terrors all around, so that in the Yom Af HASHEM none escaped nor remained; those that I have</p>

<p>אַנטרוּנענער און געבליבענער; די וואָס איך האָב געצערטלט און אויפגעבראַכט זיי האָט מיין שוּנא פֿאַרלענדט. edit</p>	<p>vos ich hob getsertlt un oifgebracht ze i hot main soine farlendt.</p>	<p>swaddled and reared hath mine oyev consumed.</p>
<p>LAM 3:1 איך בין דער מאַן וואָס האָט אָנגעזען פֿיין דורך דער רוט פֿון זיין צאַרן. edit</p>	<p>LAM 3:1 ich bin der man vos hot ongezen fain durch der rut fun zain tsoren.</p>	<p>LAM 3:1 I am the geveer that hath seen affliction by the rod of His wrath.</p>
<p>LAM 3:2 ער האָט מיך געפֿירט און געמאַכט גיין אין פֿינצטערניש און נישט ליכטיקייט. edit</p>	<p>LAM 3:2 er hot mich gefirt un gemacht gein in fintsternish un nisht lichtikeit.</p>	<p>LAM 3:2 He hath driven me away, and brought me into choshech, but not into ohr.</p>
<p>LAM 3:3 פֿאַר וואָר, קעגן מיר ווידער און ווידער קערט ער זיין האַנט אַ גאַנצן טאַג. edit</p>	<p>LAM 3:3 far vor, kegen mir vider un vider kert er zain hant a gantsen tog.</p>	<p>LAM 3:3 Surely against me is He turned; He turneth His yad against me kol hayom.</p>
<p>LAM 3:4 ער האָט אָפּגעצערט מיין פֿלייש און מיין הויט, ער האָט צעבראַכן מייןע ביינער. edit</p>	<p>LAM 3:4 er hot opgetsert main fleish un main hoit, er hot tsebrachen maine beiner.</p>	<p>LAM 3:4 My basar and my ohr (<i>skin</i>) hath He made old; He hath broken my atzmot.</p>
<p>LAM 3:5 ער האָט מיך באַבויט, און אַרומגערינגלט מיט גיפֿט און מיט מאַטערניש. edit</p>	<p>LAM 3:5 er hot mich baboit, un arumgeringt mit gift un mit maternish.</p>	<p>LAM 3:5 He hath set up siegeworks against me, and surrounded me with bitterness and hardship.</p>
<p>LAM 3:6 ער האָט מיך אַריינגעזעצט אין חושכנישן, ווי מתים פֿון לאַנג אָן. edit</p>	<p>LAM 3:6 er hot mich araingezetst in choshchnishen, vi meisim fun lang on.</p>	<p>LAM 3:6 He hath set me in dark places, like the mesei olam (<i>long dead</i>) .</p>
<p>LAM 3:7 ער האָט מיך פֿאַרצאַמט, אַז איך קען נישט אַרויסגיין, ער האָט שווער געמאַכט מיין</p>	<p>LAM 3:7 er hot mich fartsamt, az ich ken nisht aroisgein, er hot shver gemacht main keit.</p>	<p>LAM 3:7 He hath hedged me about, that I cannot escape; He hath made my chain heavy.</p>

<p>קייט. edit</p>		
<p>אָפֿילוּ ווען איד שרײַ און רוף, פֿאַרשפּאַרט ער מיין תּפֿילה. edit</p>	<p>LAM 3:8 afile ven ich shrai un ruf, farshpart er main tfile.</p>	<p>LAM 3:8 Also when I cry and call out, He shutteth out my tefillah.</p>
<p>ער האָט פֿאַרצאַמט מײַנע וועגן מיט שטיינער, ער האָט מײַנע שטעגן פֿאַרקרימט. edit</p>	<p>LAM 3:9 er hot fartsamt maine vegen mit shtainer, er hot maine shtegen farkrimt.</p>	<p>LAM 3:9 He hath barred my ways with hewn stone, He hath made my paths crooked.</p>
<p>אַ לױערדיקער בער אײַ ער מיר, אַ לײב אין פֿאַרבאַרגעניש. edit</p>	<p>LAM 3:10 a loierdiker Beor iz er mir, a laib in farborgenish.</p>	<p>LAM 3:10 He was unto me like a dov (bear) lying in wait, and like an aryeh in mistarim (hiding places) .</p>
<p>ער האָט אָפּגעקערט מײַנע וועגן, און מיד צעריסן, וויסט האָט ער מיד געמאַכט. edit</p>	<p>LAM 3:11 er hot opgekert maine vegen, un mich tserisen, vist hot er mich gemacht.</p>	<p>LAM 3:11 He hath turned aside the darkhei of mine, and pulled me in pieces; He hath made me desolate.</p>
<p>ער האָט געשפּאַנט זײַן בוֹיגן, און מיד געשטעלט פֿאַר אַ ציל צו דער פֿײַל. edit</p>	<p>LAM 3:12 er hot geshpant zain boigen, un mich geshtelt far a tsil tsu der fail.</p>	<p>LAM 3:12 He hath bent His keshet, and set me as a target for the khetz (arrow) .</p>
<p>ער האָט אַרײַנגעלאָזט אין מײַנע נירן, די זין פֿון זײַן פֿײַלבייטל. edit</p>	<p>LAM 3:13 er hot arangelozt in maine niren, di zin fun zain failbaitl.</p>	<p>LAM 3:13 He hath caused the arrows of His quiver to enter into my organs.</p>
<p>איד בין געוואָרן אַ געלעכטער בײַ מיין גאַנצן פֿאַלק, זײער שפּאַטליד אַ גאַנצן טאָג. edit</p>	<p>LAM 3:14 ich bin gevoren a gelechter bai main gantsen folk, zeyer shpotlid a gantsen tog.</p>	<p>LAM 3:14 I was a derision to kol ami; and their song kol hayom.</p>

<p>LAM 3:15 ער האָט מיך אָנגעזעט מיט ביטערנישן, מיך געזעטיקט מיט ווערמוט. edit</p>	<p>LAM 3:15 er hot mich ongezet mit biternishen, mich gezetikt mit vermut.</p>	<p>LAM 3:15 He hath filled me with merorim (<i>bitter herbs</i>) ; He hath made me drunk with suffering.</p>
<p>LAM 3:16 און ער האָט צעבראַכן מיט שטיינדלעך מינע ציין, ער האָט מיך געוועלגערט אין אַש. edit</p>	<p>LAM 3:16 un er hot tsebrachen mit shteindlech maine tsein, er hot mich gevelgert in ash.</p>	<p>LAM 3:16 He hath also broken my teeth with gravel, He hath covered me with aphaar.</p>
<p>LAM 3:17 און מיין זעל איז פֿאַרשטויסן פֿון פֿריד, איך האָב פֿאַרגעסן אָן גוטס. edit</p>	<p>LAM 3:17 un main zel iz farshtoisn fun frid, ich hob fargesen on guts.</p>	<p>LAM 3:17 And Thou hast removed my nefesh far off from shalom; I forgot tovah (<i>prosperity</i>) .</p>
<p>LAM 3:18 און איך זאָג: פֿאַרלאָרן איז מיין שטאַרקייט, און מיין האַפֿענונג פֿון ה'. edit</p>	<p>LAM 3:18 un ich zog: farloren iz main shtarkeit, un main hofenung fun Hashem.</p>	<p>LAM 3:18 And I said, My strength and my hope is perished from HASHEM ;</p>
<p>LAM 3:19 די דערמאָנונג פֿון מיין פֿיין און מיין וואָגלעניש, איז ווערמוט און ביטערקרויט. edit</p>	<p>LAM 3:19 di dermonung fun main fain un main voglenish, iz vermut un biterkroit.</p>	<p>LAM 3:19 Remember mine oni (<i>affliction</i>) and my misery, the sorrow and the trouble.</p>
<p>LAM 3:20 דערמאָנען דערמאָנט זיך מיין זעל, און זי בייגט זיך אין מיר. edit</p>	<p>LAM 3:20 dermonen dermont zich main zel, un zi beigt zich in mir.</p>	<p>LAM 3:20 My nefesh hath them still in remembrance, and is downcast in me.</p>
<p>LAM 3:21 דאָס ענטפֿער איך צו מיין האַרצן, דערום טו איך האַרן: edit</p>	<p>LAM 3:21 dos entfer ich tsu main hartsen, derum tu ich haren:</p>	<p>LAM 3:21 This I recall to my lev, therefore have I hope:</p>
<p>LAM 3:22 אַז די חסדים פֿון ה' זיינען נישט אויסגעגאַנגען, אַז נישט געענדיקט האָט זיך זיין רחמנות; edit</p>	<p>LAM 3:22 az di chasadim fun Hashem zainen nisht oisgegangen, az nisht geendikt hot zich zain rachmones;</p>	<p>LAM 3:22 Because of the chasdei HASHEM we are not consumed, for His rachamim fail not.</p>

<p>זיי זיינען ניי אַלע LAM 3:23 פֿרימאַרגן; גרויס איז דיין טריישאַפֿט. edit</p>	<p>LAM 3:23 zei zainen nai ale frimorgen; grois iz dain traishaft.</p>	<p>LAM 3:23 They are chadashim every boker; great is Thy faithfulness.</p>
<p>LAM 3:24 ה' איז מיין חלק, זאָגט מיין זעל, דערום האָף איך צו אים. edit</p>	<p>LAM 3:24 Hashem iz main Chelek, zagt main zel, derum hof ich tsu im.</p>	<p>LAM 3:24 HASHEM is my chelek, saith my nefesh; therefore in hope will I wait for Him.</p>
<p>LAM 3:25 גוט איז ה' צו די וואָס האַרן אויף אים, צו דער זעל וואָס טוט אים זוכן. edit</p>	<p>LAM 3:25 gut iz Hashem tsu di vos haren oif im, tsu der zel vos tut im zuchen.</p>	<p>LAM 3:25 HASHEM is tov unto them that wait for Him, to the nefesh that seeketh Him.</p>
<p>LAM 3:26 גוט איז מע זאָל האָרן אַ פֿאַרשוויגענער אויף דער ישועה פֿון ה'. edit</p>	<p>LAM 3:26 gut iz me zol haren a farshvigenener oif der yeshue fun Hashem.</p>	<p>LAM 3:26 It is good that a man should both hope and quietly wait for the Teshu'at HASHEM .</p>
<p>LAM 3:27 גוט איז פֿאַר אַ מענטשן, אַז ער זאָל טראָגן דעם יאָך אין זיין יוגנט; edit</p>	<p>LAM 3:27 gut iz far a mentshen, az er zol trogen dem yoch in zain yugnt;</p>	<p>LAM 3:27 It is tov for a gever that he bear the ol (yoke) from his youth.</p>
<p>LAM 3:28 ער זאָל זיצן אליין און שווייגן, ווען מע האָט אַרויפֿגעלייגט אויף אים; edit</p>	<p>LAM 3:28 er zol zitsen alein un shvaigen, ven me hot aroifgeleigt oif im;</p>	<p>LAM 3:28 He sitteth alone and keepeth silence, because He hath laid it upon him.</p>
<p>LAM 3:29 ער זאָל לייגן אין אַש זיין מויל, אפשר איז אַ האָפֿענונג פֿאַראַן; edit</p>	<p>LAM 3:29 er zol leigen in ash zain moil, efsher iz a hofenung faran;</p>	<p>LAM 3:29 He putteth his mouth in the apha; there may yet be tikvah.</p>
<p>LAM 3:30 ער זאָל געבן די באַק צו זיין שלעגער, ער זאָל זיך זעטן מיט שאַנד. edit</p>	<p>LAM 3:30 er zol geben di bak tsu zain shleger, er zol zich zeten mit shand.</p>	<p>LAM 3:30 He offereth his lekhi (cheek) to him that striketh him; he is filled full with reproach.</p>
<p>LAM 3:31 וואָרום נישט אויף</p>	<p>LAM 3:31 vorem nisht oif eibik</p>	<p>LAM 3:31 For Adonoi will not cast</p>

<p>edit; אייביק פֿאַרלאָזט אָדנִי;</p>	<p>farlozt Adonoi;</p>	<p>off l'olam (<i>forever</i>) ;</p>
<p>LAM 3:32 וואָרום אויב ער האָט פֿאַראומערט, דערבאַרימט ער אַבער לויט זיינע גרויסע חֲסָדִים. edit</p>	<p>LAM 3:32 vorem oib er hot farumert, derbarimt er ober loit zaine groise chasadim.</p>	<p>LAM 3:32 But though He cause grief, yet will He have compassion according to the rov chasadav (<i>the multitude of His mercies</i>) .</p>
<p>LAM 3:33 וואָרום נישט פֿון זיין האַרצן פֿייניקט ער, און פֿאַראומערט די מענטשנקינדער. edit</p>	<p>LAM 3:33 vorem nisht fun zain hartsen painikt er, un farumert di mentshnkinder.</p>	<p>LAM 3:33 For He doth not afflict willingly nor bring grief to Bnei Ish.</p>
<p>LAM 3:34 צו דריקן {דכא} אונטער זיינע פֿיס אַלע געפֿאַנגענע פֿון דער ערד, edit</p>	<p>LAM 3:34 tsu driken unter zaine fis ale gefangene fun der erd,</p>	<p>LAM 3:34 To crush under His feet kol asirei eretz (<i>all the prisoners of the earth</i>) ,</p>
<p>LAM 3:35 צו פֿאַרבייגן דעם משפט פֿון אַ מאַן, איז דערווידער דעם פנים פֿון דעם עליון (אויבערשטער); edit</p>	<p>LAM 3:35 tsu farbeigen dem mishpot fun a man, iz dervider dem ponem fun dem Elyon (oibershter);</p>	<p>LAM 3:35 To turn aside the mishpat gever (<i>the right of a man</i>) before the face of Elyon,</p>
<p>LAM 3:36 צו קריוודען אַ מענטשן אין זיין קריג, דאָס וויל אָדנִי נישט זען. edit</p>	<p>LAM 3:36 tsu krivden a mentshen in zain krig, dos vil Adonoi nisht zen.</p>	<p>LAM 3:36 To subvert a man in his cause, Adonoi approveth not.</p>
<p>LAM 3:37 ווער איז דער וואָס קען הייסן, און עס זאָל געשען, אַז אָדנִי האָט נישט באַפֿוילן? edit</p>	<p>LAM 3:37 ver iz der vos ken heisen, un es zol geshen, az Adonoi hot nisht bafuilen?</p>	<p>LAM 3:37 Who is he that saith, and it cometh to pass, when Adonoi commandeth it not?</p>
<p>LAM 3:38 קומט נישט פֿון אויבערשטערס מויל אַרויס דאָס שלעכטס און דאָס גוטס? edit</p>	<p>LAM 3:38 kumt nisht fun oibershters moil arois dos shlechts un dos guts?</p>	<p>LAM 3:38 Out of the mouth of Elyon proceedeth not hara'ot (<i>the woe</i>) and hatov (<i>the good</i>) ?</p>

<p>וואָס קען זיך באַקלאַגן LAM 3:39 אָ לעבעדיקער מענטש? אַ מאָן בײַ אַלע זײַנע זינד? edit</p>	<p>LAM 3:39 vos ken zich baklogen a lebediker mentsh? a man bai ale zaine zind?</p>	<p>LAM 3:39 Why doth an adam chai (<i>any man alive</i>) complain, a gever for the punishment of his sins?</p>
<p>לאָמיר נאַכזוכן און LAM 3:40 פֿאַרשן אונדזערע וועגן, און לאָמיר זיך אומקערן צו ה'. edit</p>	<p>LAM 3:40 lomir nochzuchen un forshen undzere vegon, un lomir zich umkeren tsu Hashem.</p>	<p>LAM 3:40 Let us search and test derakheinu (<i>our ways</i>) , and let us turn again to HASHEM .</p>
<p>לאָמיר אויפֿהייבן LAM 3:41 אונדזער האַרץ אויף די הענט צו אַל אין הימל. edit</p>	<p>LAM 3:41 lomir oifheiben undzer harts oif di hent tsu El in himel.</p>	<p>LAM 3:41 Let us lift up levavenu (<i>our heart</i>) with our hands unto El baShomayim.</p>
<p>מיר האָבן פֿאַרבראַכן LAM 3:42 און ווידערשפעניקט; ווילסט דו נישט פֿאַרגעבן? edit</p>	<p>LAM 3:42 mir hoben farbrochen un vidershpenikt; vilst du nisht fargeben?</p>	<p>LAM 3:42 We have transgressed and have rebelled; Atah lo salachta (<i>Thou hast not pardoned, forgiven</i>) .</p>
<p>האַסט זיך באַדעקט מיט LAM 3:43 צאַרן, און אונדז נאַכגעיאַגט, האַסט געהרגעט אָן רחמנות; edit</p>	<p>LAM 3:43 host zich badekt mit tsoren, un undz nochgeiogt, host geharget on rachmones;</p>	<p>LAM 3:43 Thou hast covered with af (<i>anger</i>) , and pursued us; Thou hast slain, Thou hast not pitied.</p>
<p>האַסט זיך באַדעקט מיט LAM 3:44 אַ וואַלקן, אַז קיין תפילה זאל נישט דורכגיין. edit</p>	<p>LAM 3:44 host zich badekt mit a volken, az kein tfile zol nisht durchgein.</p>	<p>LAM 3:44 Thou hast covered Thyself with an anan, that our tefillah not pass through.</p>
<p>קויט און מיסט האָסטו LAM 3:45 אונדז געמאַכט צווישן די פֿעלקער. edit</p>	<p>LAM 3:45 koit un mist hostu undz gemacht tsvishen di felker.</p>	<p>LAM 3:45 Thou hast made us as the offscouring and refuse among the amim.</p>
<p>געעפֿנט האָבן זייער מויל LAM 3:46 אויף אונדז אַלע אונדזערע שונאים. edit</p>	<p>LAM 3:46 geefent hoben zeyer moil oif undz ale undzere sonem.</p>	<p>LAM 3:46 Kol oyveinu (<i>all our enemies</i>) have opened their mouths against us.</p>

<p>אֶ גְרוּיִל אֹן אַ גְרוּב אִיז LAM 3:47 גַּעְקוּמַעַן אויף אונדז, אַ פֿאַרוויס־טונג אֹן אַ בראָך. edit</p>	<p>LAM 3:47 a groil un a grub iz gekumen oif undz, a farvistung un a broch.</p>	<p>LAM 3:47 Pachad (terror) and a snare is come upon us, ruin and destruction.</p>
<p>LAM 3:48 בעֶכֶן וואַסער טוט רִינען מִיִּין אויג אויף דעם בראָך פֿון דער טאַכטער מִיִּין פֿאַלק. edit</p>	<p>LAM 3:48 bechen vaser tut rinen main oig oif dem broch fun der tochter main folk.</p>	<p>LAM 3:48 Mine eye runneth down with streams of mayim for the destruction of Bat Ami.</p>
<p>LAM 3:49 מִיִּין אויג גִּיסט, אֹן וויל זיך נישט שטילן, אָן אַן אויפֿהער, edit</p>	<p>LAM 3:49 main oig gist, un vil zich nisht shtilen, on an oifher,</p>	<p>LAM 3:49 Mine eye will flow down, and ceaseth not, without any intermission</p>
<p>LAM 3:50 ביז ה' פֿון הימל וועט לוגן אֹן זען. edit</p>	<p>LAM 3:50 biz Hashem fun himel vet lugen un zen.</p>	<p>LAM 3:50 Till HASHEM look down, and behold from Shomayim.</p>
<p>LAM 3:51 מִיִּין אויג טוט ווי מִיִּין זעל, אום אַלע טעכטער פֿון מִיִּין שטאַט. edit</p>	<p>LAM 3:51 main oig tut vei main zel, um ale techter fun main shtot.</p>	<p>LAM 3:51 Mine eye affecteth mine nefesh because of all the banot of my city.</p>
<p>LAM 3:52 יאַגן ווי אַ פֿויגל האָבן מיך געיאָגט מִיִּינע אומזיסטיקע שִׁוּנאים. edit</p>	<p>LAM 3:52 yogen vi a foigel hoben mich geiogt maine umzistike sonem.</p>	<p>LAM 3:52 Mine enemies hunted me down, like a tzippor (bird), without cause.</p>
<p>LAM 3:53 זיי האָבן פֿאַרשניטן אִין גְרוּב מִיִּין לעבן, אֹן שטיינער האָבן זיי געוואָרפֿן אויף מיר. edit</p>	<p>LAM 3:53 zei hoben farshniten in grub main leben, un shtainer hoben zei gevorfen oif mir.</p>	<p>LAM 3:53 They have cut off my life in the bor (pit) and cast an even (stone) upon me.</p>
<p>LAM 3:54 וואַסערן האָבן געפֿלייצט אויף מִיִּין קאַפּ, אִיד האָב געזאָגט: אִיד בין אָפּגעשניטן {גזר} . edit</p>	<p>LAM 3:54 vaseren hoben gefleitzt oif main kop, ich hob gezogt: ich bin opgeshniten .</p>	<p>LAM 3:54 Mayim flowed over mine rosh; then I said, I am cut off.</p>

<p>אִךְ הָאֵב גֵּרוּפֹן דִּיין LAM 3:55 נֶאֱמַעַן, ה', פֹּון דער אונטערשטער גרוב. edit</p>	<p>LAM 3:55 ich hob gerufen dain nomen, Hashem, fun der untershter grub.</p>	<p>LAM 3:55 I called upon Thy Shem, HASHEM , out of the lowest pit.</p>
<p>הָאָסֵט גֵּעֵהֶרֶט מִיין קוֹל, זאָלסטו נישט פֿאַרהוילן דִּיין אויער פֿון מִיין זיפֿן, פֿון מִיין געשריי. edit</p>	<p>LAM 3:56 host gehert main kol, zolstu nisht farhoilen dain oier fun main zifts, fun main geshrei.</p>	<p>LAM 3:56 Thou hast heard my voice; close not thine ear at my sighing, at my cry.</p>
<p>הָאָסֵט גֵּעֵנֶעֶנט אין טאָג וואָס אִךְ פֿלעג דִּךְ רופֿן, הָאָסֵט גֵּעֵזאָגט: זאָלסט נישט מורא האָבן. edit</p>	<p>LAM 3:57 host genent in tog vos ich fleg dich rufen, host gezogt: zolst nisht moire hoben.</p>	<p>LAM 3:57 Thou drewest near on the Yom that I called upon Thee; Thou saidst, Fear not.</p>
<p>הָאָסֵט זיך אָנגענומען, אָדנִי, די קריג פֿון מִיין זעל, הָאָסֵט אויסגעלייזט מִיין לעבן. edit</p>	<p>LAM 3:58 host zich ongenumen, Adonoi, di krig fun main zel, host oisgeleizt main leben.</p>	<p>LAM 3:58 Adonoi, Thou hast pleaded the causes of my nefesh; Thou hast redeemed my life.</p>
<p>הָאָסֵט גֵּעֵזען, ה', מִיין קריוודע, משפט מִיין משפט. edit</p>	<p>LAM 3:59 host gezen, Hashem, main krivde, mishpot main mishpot.</p>	<p>LAM 3:59 HASHEM , Thou hast seen my wrong; uphold my cause.</p>
<p>הָאָסֵט גֵּעֵזען זייער גאַנצע נקמה, אַלע זייערע מחשבות אויף מיר. edit</p>	<p>LAM 3:60 host gezen zeyer gantse nekome, ale zeyere machshoves oif mir.</p>	<p>LAM 3:60 Thou hast seen all their vengeance and all their machsh'vot against me.</p>
<p>הָאָסֵט גֵּעֵהֶרֶט זייער לעסטערונג, ה', אַלע זייערע מחשבות אַקעגן מיר; edit</p>	<p>LAM 3:61 host gehert zeyer lesterung, Hashem, ale zeyere machshoves akegen mir;</p>	<p>LAM 3:61 Thou hast heard their reproach, HASHEM , and all their machsh'vot against me;</p>
<p>די ליפן פֿון מִינע פֿיינט און זייער טראַכטן אַקעגן מיר</p>	<p>LAM 3:62 di lipen fun maine faint un zeyer trachten akegen mir a gantsen tog.</p>	<p>LAM 3:62 The whisperings of those that rose up against me, and their muttering against me kol</p>

<p>א גאַנצן טאַג. edit</p>		<p>hayom.</p>
<p>זע זייער זיצן און זייער שטיין – איד בין זייער שפּאַטליד. edit</p>	<p>LAM 3:63 ze zeyer zitsen un zeyer shtein – ich bin zeyer shpotlid.</p>	<p>LAM 3:63 Behold their sitting down, and their rising up; Ani (I) am their mocking song.</p>
<p>זאַלסט זיי אומקערן, ה', א פאַרגעלטונג לויט די מעשים פֿון זייערע הענט. edit</p>	<p>LAM 3:64 zolst zei umkeren, Hashem, a fargeltung loit di maisim fun zeyere hent.</p>	<p>LAM 3:64 Render unto them a gemul (recompence) , HASHEM , according to the work of their hands.</p>
<p>זאַלסט זיי געבן האַרצדולעניש; דיין קללה אויף זיי! edit</p>	<p>LAM 3:65 zolst zei geben hartsdulenish; dain klole oif zei!</p>	<p>LAM 3:65 Give them hardness of lev as thy curse unto them.</p>
<p>זאַלסט זיי יאַגן מיט צאָרן, און זיי פאַרטיליקן פֿון אונטער די הימלען פֿון ה'. edit</p>	<p>LAM 3:66 zolst zei yogen mit tsoren, un zei fartiliken fun unter di himlen fun Hashem.</p>	<p>LAM 3:66 Pursue in anger and destroy them from under HaShomayim of HASHEM .</p>
<p>ווי איז פאַרטונקלט דאָס גאָלד, פאַרביטן דאָס טייערע פֿיינגאָלד; די הייליקע שטיינער צעשאַטן אין אַלע עק גאַסן! edit</p>	<p>LAM 4:1 vi iz fartunklt dos gold, farbaiten dos teyere faingold; di heilike shtainer tsheshoten in ale ek gasen!</p>	<p>LAM 4:1 How has the zahav lost its luster! How is the most fine gold changed! The avnei kodesh are poured out on every street corner.</p>
<p>די טייערע קינדער פֿון ציון, מיט גינגאָלד געוויגן – ווי זיינען זיי גערעכנט פֿאַר ליימענע קריג, געמאַכט פֿון אַ טעפּערס הענט! edit</p>	<p>LAM 4:2 di teyere kinder fun Tsiyon, mit gingold gevoigen – vi zainen zei gerechnt far leimene krig, gemacht fun a tefers hent!</p>	<p>LAM 4:2 The precious Bnei Tziyon, comparable to fine gold, how are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the yotzer (potter) !</p>
<p>אַפֿילו שאַקאַלן ציען אויס די ברוסט, גיבן זויגן</p>	<p>LAM 4:3 afile shakalen tsien ois di brust, giben zoigen zeyere yunge, di tochter main folk iz</p>	<p>LAM 4:3 Even the jackals offer the breast; they nurse their young ones; the Bat Ami is become</p>

<p>זייערע יונגע, די טאָכטער מיין פֿאַלק איז אַן אַכזר געוואָרן, אַזוי ווי שטרויס־פֿויגלען אין דער מדבר. edit</p>	<p>an achzr gevoren, azoi vi shtroisfoiglen in der midbar.</p>	<p>heartless, like the ostriches in the midbar.</p>
<p>LAM 4:4 די צונג פֿון דעם זויגעדיקן איז צוגעקלעפט צו זיין גומען פֿון דאָרשטיקייט; קליינע קינדער בעטן ברויט, און קיינער ברעכט זיי נישט אָפּ. edit</p>	<p>LAM 4:4 di tsung fun dem zoigediken iz tsugeklept tsu zain gumen fun dorshtikeit; kleine kinder beten broit, un keiner brecht zei nisht op.</p>	<p>LAM 4:4 The leshon of the nursing infant cleaveth to the roof of his mouth for thirst; the olalim beg for lechem, and no man giveth it unto them.</p>
<p>LAM 4:5 די וואָס פֿלעגן עסן טייערע שפּייזן, זיינען וויסט אין די גאַסן; די דערצויגענע אין ווערמילרויט טוליען זיך צו מיסטהויפֿנס. edit</p>	<p>LAM 4:5 di vos flegen esen teyere shpaizen, zainen vist in di gasen; di dertsoigene in vermilroit tulien zich tsu misthoifns.</p>	<p>LAM 4:5 They that did feed delicately are destitute in the chutzot; they that were brought up in purple lie on dunghills.</p>
<p>LAM 4:6 וואָרום די זינד פֿון דער טאָכטער מיין פֿאַלק איז גרעסער ווי דער חטא פֿון סדום, וואָס איז איבערגעקערט געוואָרן ווי אין אַ רגע, און הענט צומאַל זיינען נישט געפֿאַלן אויף איר. edit</p>	<p>LAM 4:6 vorem di zind fun der tochter main folk iz greser vi der chet fun Sodom, vos iz ibergekert gevoren vi in a rege, un hent tsumol zainen nisht gefallen oif ir.</p>	<p>LAM 4:6 For the punishment of the iniquity of the Bat Ami is greater than the punishment of the sin of Sodom, that was overthrown as in a moment, and no hands helped her.</p>
<p>LAM 4:7 אירע פֿירשטן זיינען געווען לויטערער פֿון שניי, ווייסער פֿון מילך, גערויטלטער אויפֿן לייב פֿון קאַרעלן; סאַפּירשטיין זייער געשטאַלט.</p>	<p>LAM 4:7 ire firshthen zainen geven loiterer fun shnei, veiser fun milch, geroitlter oifen laib fun karelen; sapirshtein zeyer geshtalt.</p>	<p>LAM 4:7 Her nobles were purer than snow; they were whiter than cholov, they were more ruddy in body than rubies, their appearance was of sapphire;</p>

<p style="text-align: right;">edit</p>		
<p>LAM 4:8 פִּינֶצְטֶרֶר פֿון קויל איז זייער אויסזען, זיי זיינען נישט צו דערקענען אויף דער גאָס; זייער הויט איז צוגעקלעפט צו זייערע ביינער, איינגעדאַרט ווי האָלץ איז זי געוואָרן. edit</p>	<p>LAM 4:8 fintsterer fun koil iz zeyer oiszen, zei zainen nisht tsu derkenen oif der gas; zeyer hoit iz tsugeklept tsu zeyere beiner, ingedart vi holts iz zi gevoren.</p>	<p>LAM 4:8 Their visage is blacker than soot; they are not known in the streets; their skin cleaveth to their atzmot; it is dried up, it is become like a stick.</p>
<p>LAM 4:9 בעסער איז די דערשלאָגענע פֿון שווערד, ווי די דערשלאָגענע פֿון הונגער, וואָס זיי גייען אויס דורכגענומענע, אָן אַ פֿרוכט פֿון פֿעלד. edit</p>	<p>LAM 4:9 beser iz di dershlogene fun shverd, vi di dershlogene fun hunger, vos zei geyen ois durchgenumene, on a frucht fun feld.</p>	<p>LAM 4:9 They that are slain with the cherev are better than they that are slain with hunger; for these pine away, being pierced for want of the increase of the sadeh.</p>
<p>LAM 4:10 די הענט פֿון דערבאַרימדיקע מוטערס האָבן געקאָכט זייערע קינדער; זיי זיינען זיי צום שפּייז געווען, אין דעם בראָך פֿון דער טאַכטער מיין פֿאַלק. edit</p>	<p>LAM 4:10 di hent fun derbarimdike muters hoben gekocht zeyere kinder; zei zainen zei tsum shpaiz geven, in dem broch fun der tochter main folk.</p>	<p>LAM 4:10 The hands of the pitiful nashim have cooked their own yeladim; they were their meat in the destruction of the Bat Ami.</p>
<p>LAM 4:11 ה' האָט אויסגעלאָזט זיין כּעס, אויסגעגאַסן זיין גרימצאָרן; און ער האָט אָנגעצונדן אַ פֿייער אין ציון, און עס האָט פֿאַרזערט אירע גרונטפֿעסטן. edit</p>	<p>LAM 4:11 Hashem hot oisgelozt zain kaas, oisgegosen zain grimtsoren; un er hot ongetsunden a faier in Tsiyon, un es hot fartsert ire gruntfesten.</p>	<p>LAM 4:11 HASHEM hath accomplished His fury; He hath poured out His charon af, and hath kindled an eish in Tziyon, and it hath devoured the yesodot thereof.</p>
<p>LAM 4:12 נישט געגלויבט האָבן די</p>	<p>LAM 4:12 nisht gegloibt hoben di</p>	<p>LAM 4:12 The malkhei eretz, and all</p>

<p>מלכים פֿון דער ערד, און אַלע באַוווֹינער פֿון דער וועלט, אַז אַ דריקער און אַ שׂוּנאַ וועט קומען אין די טויערן פֿון ירוּשָׁלַיִם; edit</p>	<p>Molechim fun der erd, un albavoiner fun der velt, az a driker un a soine vet kumen in di toieren fun Yerusholayim;</p>	<p>the inhabitants of the tevel (world), would not have believed that the adversary and the oyev should have entered into the sha'arei Yerushalayim.</p>
<p>LAM 4:13 פֿון וועגן די זינד פֿון אירע נביאים, די פֿאַרברעכן פֿון אירע כהנים, וואָס האָבן בלוט פֿון גערעכטע פֿאַרגאַסן אין איר. edit</p>	<p>LAM 4:13 fun vegen di zind fun ire neviim, di farbrechen fun ire koyanim, vos hoben blut fun gerechte fargosen in ir.</p>	<p>LAM 4:13 For the sins of her Nevi'im, and the iniquities of her Kohanim, that have shed the dahm of the Tzaddikim in the midst of her,</p>
<p>LAM 4:14 זיי וואָגלען ווי בלינדע אין די גאַסן, זיי זיינען איינגעריכט אין בלוט, ביז מע קען זיך נישט אָנרירן אָן די קליידער זייערע. edit</p>	<p>LAM 4:14 zei voglen vi blinde in di gasen, zei zainen ingericht in blut, biz me ken zich nisht onriren on di kleider zeyere.</p>	<p>LAM 4:14 They have groped about like ivrim (blind men) in the streets; they have defiled themselves with dahm, so that men dare not touch their garments.</p>
<p>LAM 4:15 קערט אייך אָפּ! טמא! רופֿט מען צו זיי, קערט אייך אָפּ! קערט אייך אָפּ! איר זאַלט זיך נישט אָנרירן! בעת זיי פֿליען און וואָגלען; מע זאָגט צווישן די פֿעלקער: זיי טאָרן זיך מער נישט אויפֿהאַלטן. edit</p>	<p>LAM 4:15 kert ich op! tome! ruft men tsu zei, kert ich op! kert ich op! ir zolt zich nisht onriren! beis zei flien un voglen; me zogt tsvishen di felker: zei toren zich mer nisht oifhalten.</p>	<p>LAM 4:15 They cried unto them, Go away; tamei (unclean)! Depart, depart, touch not; so they fled away and wandered. They said among the Goyim, They shall no more sojourn there.</p>
<p>LAM 4:16 דער צאָרן פֿון ה' האָט זיי צעטיילט, ער וויל זיי מער נישט אָנקוקן; כהנים האָט מען</p>	<p>LAM 4:16 der tsoren fun Hashem hot zei tseteilt, er vil zei mer nisht onkuken; koyanim hot men nisht geshoint, zeknim hot</p>	<p>LAM 4:16 The anger of HASHEM hath scattered them; He will no more regard them; they respected not the persons of the</p>

<p>נישט געשוּינט, זקנים האָט מען נישט געלייטזעליקט. edit</p>	<p>men nisht gelaitzelikt.</p>	<p>Kohanim; they showed no favor to the Zekenim.</p>
<p>LAM 4:17 אונדזערע אויגן גייען נאָך אַלץ אויס נאָך אונדזער נישטיקער הילף; אין אונדזער אויסקוק האָבן מיר אויסגעקוקט אויף אַ פֿאַלק וואָס קען נישט העלפֿן. edit</p>	<p>LAM 4:17 undzere oigen geyen noch alts ois noch undzer nishtiker hilf; in undzer oiskuk hoben mir oisgekukt oif a folk vos ken nisht helfen.</p>	<p>LAM 4:17 As for us, our eyes failed looking in vain for ezratenu (<i>our help</i>) ; from our towers we have watched for a nation that could not save us.</p>
<p>LAM 4:18 מע שפירט נאָך אונדזערע טריט, אַז מיר קענען נישט גיין אויף אונדזערע גאַסן; נאַנט איז אונדזער סוף, פֿול זיינען אונדזערע טעג; יאָ, געקומען איז אונדזער סוף. edit</p>	<p>LAM 4:18 me shpirt noch undzere trit, az mir kenen nisht gein oif undzere gasen; nont iz undzer sof, ful zainen undzere teg; yo, gekumen iz undzer sof.</p>	<p>LAM 4:18 They stalk our steps, that we cannot go in our streets; kitzeinu (<i>our end</i>) is near, our yamim are numbered; for kitzeinu is come.</p>
<p>LAM 4:19 פֿלינקער זיינען אונדזערע נאָכיאָגער ווי די אַדלערס פֿון הימל; אויף די בערג האָבן זיי אונדז געיאָגט, אין מדבר האָבן זיי געלויערט אויף אונדז. edit</p>	<p>LAM 4:19 flinker zainen undzere nochioger vi di odlers fun himel; oif di berg hoben zei undz geiogyt, in midbar hoben zei gelayert oif undz.</p>	<p>LAM 4:19 Our pursuers are swifter than the eagles of Shomayim; they pursued us upon the mountains, they laid wait for us in the midbar.</p>
<p>LAM 4:20 דער אָטעם פֿון אונדזער נאָז, דער געזאַלבער פֿון ה', איז געפֿאַנגען געוואָרן אין זייערע גריבער; דער, וואָס מיר האָבן געזאַגט: אין זיין</p>	<p>LAM 4:20 der otem fun undzer noz, der gezalbter fun Hashem, iz gefangen gevoren in zeyere griber; der, vos mir hoben gezogt: in zain shoten velen mir leben tsvishen di felker.</p>	<p>LAM 4:20 The Moshiach of HASHEM , who was our very life, was taken in their traps, of whom we said, Under his shadow [of protection] we shall live among the Goyim.</p>

<p>שאַטן וועלן מיר לעבן צווישן די פֿעלקער. edit</p>		
<p>קוועל אָן און פֿריי זיך, LAM 4:21 טאַכטער אָדום, דו וואָס ווינסט אין לאַנד עוץ; צו דיר אויך וועט אַריבער דער כּוֹס, וועסט שיכּור ווערן, און זיך אַפֿדעקן. edit</p>	<p>LAM 4:21 kvel on un frai zich, tochter Edom, du vos voinst in land Utz; tsu dir oich vet ariber der kos, vest shikur veren, un zich opdeken.</p>	<p>LAM 4:21 Rejoice and be glad, O Bat Edom, that dwellest in Eretz Utz; the kos (<i>cup</i>) also shall pass unto thee; thou shalt be drunk, and shalt be stripped naked.</p>
<p>געענדיקט איז דיין זינד, LAM 4:22 טאַכטער ציִון, ער וועט דיר מער נישט פֿאַרטרייבן; ער וועט דערמאָנען דיין פֿאַרברעך, טאַכטער אָדום, ער וועט אַנטפלעקן דייןע זינד. edit</p>	<p>LAM 4:22 geendikt iz dain zind, tochter Tsiyon, er vet dich mer nisht fartraiben; er vet dermonen dain farbrech, tochter Edom, er vet antpleken daine zind.</p>	<p>LAM 4:22 The punishment of thine iniquity is accomplished, O Bat Tziyon; He will no more prolong your Golus; He will visit thine iniquity, O Bat Edom; He will expose thy sins.</p>
<p>געדענק, ה', וואָס איז געשען צו אונדז, קוק און זע אונדזער שאַנד. edit</p>	<p>LAM 5:1 gedenk, Hashem, vos iz geshen tsu undz, kuk un ze undzer shand.</p>	<p>LAM 5:1 Remember, HASHEM , what is come upon us; consider, and behold our reproach.</p>
<p>אונדזער נחלה איז איבערגעגאַנגען צו פֿרעמדע, אונדזערע הייזער צו אַנדערע. edit</p>	<p>LAM 5:2 undzer nachle iz ibergegangen tsu fremde, undzere haizer tsu andere.</p>	<p>LAM 5:2 Our nachalah is turned over to zarim, our batim (<i>houses</i>) to foreigners.</p>
<p>מיר זיינען יתומים געוואָרן אַן אַ פֿאַטער, אונדזערע מוטערס ווי אַלמנות. edit</p>	<p>LAM 5:3 mir zainen Yotamim gevoren on a foter, undzere muters vi almones.</p>	<p>LAM 5:3 We are yetomim and fatherless, immoteinu are like almanot.</p>
<p>אונדזער וואָסער טרינקען מיר פֿאַר געלט, אונדזער</p>	<p>LAM 5:4 undzer vaser trinken mir far gelt, undzer holts kumt undz</p>	<p>LAM 5:4 We must pay kesef for our own mayim; our wood is sold</p>

<p>האַלץ קומט אונדז אָן פֿאַר געצאָלט. edit</p>	<p>on far getsolt.</p>	<p>unto us.</p>
<p>LAM 5:5 אויף אונדזער נאַקן ווערן מיר געיאָגט, מיר זיינען מיד, און אונדז ווערט נישט באַרוט. edit</p>	<p>LAM 5:5 oif undzer naken veren mir geiogt, mir zainen mid, un undz vert nisht barut.</p>	<p>LAM 5:5 Our necks are under persecution; we are weary, and have no rest.</p>
<p>LAM 5:6 צו מצרַיִם האָבן מיר אַ האַנט אויסגעשטרעקט, צו אשור – זיך מיט ברויט צו זעטן. edit</p>	<p>LAM 5:6 tsu Mitsrayim hoben mir a hant oisgeshtrekt, tsu Ashur – zich mit broit tsu zeten.</p>	<p>LAM 5:6 We have submitted to the Mitzrayim, and to the Assyrians, to get enough lechem.</p>
<p>LAM 5:7 אונדזערע עלטערן האָבן געזינדיקט, און זיינען מער נישטאַ, און מיר טראָגן זייערע פֿאַרברעכן. edit</p>	<p>LAM 5:7 undzere elteren hoben gezindikt, un zainen mer nishto, un mir trogen zeyere farbrechen.</p>	<p>LAM 5:7 Avoteinu have sinned, and are no more; and we have borne their iniquities.</p>
<p>LAM 5:8 קנעכט געוועלטיקן איבער אונדז, נישטאַ קיין אויסלייזער פֿון זייער האַנט. edit</p>	<p>LAM 5:8 knecht geveltiken iber undz, nishto kein oisleizer fun zeyer hant.</p>	<p>LAM 5:8 Avadim have ruled over us; there is none that doth deliver us out of their yad.</p>
<p>LAM 5:9 מיט [איינשטעלן] אונדזער לעבן קריגן מיר אונדזער ברויט, פֿון וועגן דער שווערד פֿון מדבר. edit</p>	<p>LAM 5:9 mit [ainshtelen] undzer leben krigen mir undzer broit, fun vegen der shverd fun midbar.</p>	<p>LAM 5:9 We get our lechem with the peril of our lives because of the cherev of the midbar.</p>
<p>LAM 5:10 אונדזער הויט גליט ווי אַן אויוון, פֿון וועגן די ברענונגען פֿון הונגער. edit</p>	<p>LAM 5:10 undzer hoit glit vi an oiven, fun vegen di brenungen fun hunger.</p>	<p>LAM 5:10 Our skin was hot like an oven because we burn with ra'av (<i>hunger, famine</i>) .</p>
<p>LAM 5:11 ווייבער האָט מען</p>	<p>LAM 5:11 vaiber hot men gepainikt in Tsiyon, yungfroien in di shtet</p>	<p>LAM 5:11 They ravished the nashim in Tziyon, and the betulot in</p>

<p>געפֿיניקט אין צִיִּון, יונגפֿרויען אין די שטעט פֿון יהודה. edit</p>	<p>fun Yehudah.</p>	<p>the towns of Yehudah.</p>
<p>LAM 5:12 האָרן זײַנען געהאַנגען געוואָרן פֿון זייער האַנט; פנימער פֿון זקנים זײַנען נישט געשוינט געוואָרן. edit</p>	<p>LAM 5:12 haren zainen gehongen gevoren fun zeyer hant; penemer fun zknim zainen nisht geshoint gevoren.</p>	<p>LAM 5:12 Sarim (<i>princes</i>) are hanged by their yad; the faces of Zekenim were not respected.</p>
<p>LAM 5:13 יונגעלייט האָבן מילשטיינער געטראָגן, און ייַנגלעך האָבן אונטער האַלץ געשטרױכלט. edit</p>	<p>LAM 5:13 yungelait hoben milshtainer getrogen, un yinglech hoben unter holts gestroicht.</p>	<p>LAM 5:13 They took the bochurim to grind, and the ne'arim staggered under the wood.</p>
<p>LAM 5:14 זקנים האָבן פֿון טויער אויפֿגעהערט, יונגעלייט פֿון זייער געזאַנג. edit</p>	<p>LAM 5:14 zeknim hoben fun toier oifgehert, yungelait fun zeyer gezang.</p>	<p>LAM 5:14 The zekenim have ceased from the sha'ar, the bochurim from their music.</p>
<p>LAM 5:15 אויפֿגעהערט האָט די פֿרייד פֿון אונדזער האַרצן, פֿאַרקערט איז אין טרויער אונדזער טאַנץ. edit</p>	<p>LAM 5:15 oifgehert hot di freid fun undzer hartsen, farkert iz in troier undzer tants.</p>	<p>LAM 5:15 The joy of our heart is gone; mekholeinu (<i>our dance</i>) is turned into mourning.</p>
<p>LAM 5:16 געפֿאַלן איז די קרוין פֿון אונדזער קאַפּ; וויי אונדז! וואָרום מיר האָבן געזינדיקט. edit</p>	<p>LAM 5:16 gefallen iz di kroin fun undzer kop; vei undz! vorem mir hoben gezindikt.</p>	<p>LAM 5:16 The ateret is fallen from our head; woe unto us, for we have sinned!</p>
<p>LAM 5:17 דערפֿאַר איז קראַנק אונדזער האַרץ, איבער דעם זײַנען פֿינצטער אונדזערע אויגן: edit</p>	<p>LAM 5:17 derfar iz krank undzer harts, iber dem zainen fintster undzere oigen:</p>	<p>LAM 5:17 For this our lev is faint; because of these things our eyes are dim.</p>
<p>LAM 5:18 איבער דעם באַרג ציִּון</p>	<p>LAM 5:18 iber dem barg Tsiyon vos</p>	<p>LAM 5:18 Because of the Har</p>

<p>וואָס איז וויסט – פֿיקס גייען אום אויף אים. edit</p>	<p>iz vist – fiks geyen um oif im.</p>	<p>Tziyon, which is desolate, the jackals prowl upon it.</p>
<p>LAM 5:19 דו, ה', טראַנסט אייביק, דיין טראַן איז אויף דור- דורות, edit</p>	<p>LAM 5:19 du, Hashem, tronst eibik, dain tron iz oif dor-dorut,</p>	<p>LAM 5:19 Thou, HASHEM , remainest forever; Thy throne from generation to generation.</p>
<p>LAM 5:20 פֿאַר וואָס פֿאַרגעסטו אונדז אויף שטענדיק, פֿאַרלאַזט אונדז אויף לאַנגע טעג? edit</p>	<p>LAM 5:20 far vos fargestu undz oif shtendik, farlozt undz oif lange teg?</p>	<p>LAM 5:20 Why dost Thou forget us forever, and forsake us for so long?</p>
<p>LAM 5:21 קער אונדז אום צו דיר, ה', און לאַמיר זיך אומקערן; באַניי אונדזערע טעג ווי אַמאַל; edit</p>	<p>LAM 5:21 ker undz um tsu dir, Hashem, un lomir zich umkeren; banai undzere teg vi amol;</p>	<p>LAM 5:21 Restore us, HASHEM , to Thyself that we may return; renew yamenu (<i>our days</i>) as of old.</p>
<p>LAM 5:22 וואָרום אויב פֿאַראַכטן האַסטו אונדז פֿאַראַכט, האַסטו אָבער געצערנט אויף אונדז ביז גאָר. קער אונדז אום צו דיר, ה', און לאַמיר זיך אומקערן, באַניי אונדזערע טעג ווי אַ מאַל. edit</p>	<p>LAM 5:22 vorem oib farachten hostu undz faracht, hostu ober getsernt oif undz biz gor. ker undz um tsu dir, Hashem, un lomir zich umkeren, banai undzere teg vi a mol.</p>	<p>LAM 5:22 Unless Thou hast utterly rejected us and Thou art angry with us beyond measure.</p>